

**CỘNG HOÀ XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**  
**Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

-----\*\*\*-----

**HỢP ĐỒNG DỊCH THUẬT**  
**(Số ...../HĐDT)**

- Căn cứ Bộ luật dân sự nước Cộng hoà xã hội chủ nghĩa Việt Nam công bố ngày 14/06/2005;
- Căn cứ đề nghị của ..... và khả năng đáp ứng của Công ty TNHH Dịch Thuật Thủ Đô.

**Hôm nay, ngày ... tháng ... năm ..., hai bên chúng tôi gồm có:**

**BÊN A:** .....  
Đại diện: ..... Chức vụ: .....  
Địa chỉ: .....  
Điện thoại: .....  
Fax: .....  
Mã số thuế: .....  
Số tài khoản: .....  
Tại Ngân Hàng: .....

**BÊN B: CÔNG TY TNHH DỊCH THUẬT THỦ ĐÔ**

Đại diện: Ông **Đỗ Xuân Hiểu** Chức vụ: **Giám đốc**  
Địa chỉ: Số D9 – Khu X4 – Mai Dịch – Cầu Giấy – Hà Nội  
Điện thoại: 04 – 768 1654  
Mã số thuế: 0102626597  
Số tài khoản: 0491001621587  
Tại Ngân Hàng: Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam – Chi nhánh Thăng Long  
Địa chỉ chi nhánh: Số 98 – Hoàng Quốc Việt – Cầu Giấy – Hà Nội

**Hai bên thoả thuận ký kết hợp đồng dịch thuật theo các điều khoản và điều kiện sau:**

**ĐIỀU 1: NỘI DUNG CÔNG VIỆC**

**Bên A mong muốn Bên B dịch tài liệu cho Bên A và Bên B mong muốn nhận dịch tài liệu cho bên A.**

**Nội dung tài liệu:** .....  
Ngôn ngữ nguồn: .....  
Ngôn ngữ đích: .....  
Số lượng dịch: ..... trang (định dạng .....).

**ĐIỀU 2: GIÁ TRỊ VÀ THỜI GIAN HIỆU LỰC HỢP ĐỒNG**

**A. Giá trị hợp đồng:**

**Giá dịch:** ..... VND /trang.

**Tổng tiền dịch:** ..... VND \* ..... trang = ..... VND

*Viết bằng chữ: .*

**B. Thời gian thực hiện hợp đồng:**

Thời gian thực hiện hợp đồng là từ ngày ..... đến ngày .....

**ĐIỀU 3: THANH TOÁN**

- Bên A sẽ thanh toán 30% tổng giá trị hợp đồng cho Bên B ngay sau khi ký kết hợp đồng và thanh toán 70% giá trị hợp đồng còn lại khi Bên B hoàn thành các nghĩa vụ của mình theo hợp đồng này.

- Phương thức thanh toán: Thanh toán bằng .....

#### **ĐIỀU 4: TRÁCH NHIỆM CỦA BÊN A**

- Đảm bảo tính hợp pháp về nội dung của văn bản gốc.
- Tạo điều kiện cho bên B trong quá trình thực hiện hợp đồng.
- Thanh toán đúng hạn và đầy đủ cho bên B theo điều 3 của hợp đồng này.

#### **ĐIỀU 5: TRÁCH NHIỆM CỦA BÊN B**

- Bảo đảm dịch tài liệu chuẩn xác, thống nhất thuật ngữ, giao tài liệu đúng thời hạn bên B yêu cầu.
- Bảo mật tài liệu của bên B theo đúng yêu cầu của bên B.

#### **ĐIỀU 6. TRƯỜNG HỢP BẤT KHẢ KHÁNG:**

Các trường hợp do yếu tố khách quan mang lại ngoài khả năng kiểm soát của Bên B như thiên tai, hỏa hoạn gây thiệt hại cơ sở làm việc, bệnh dịch, mất điện v.v... ảnh hưởng đến tiến độ thực hiện hợp đồng được coi là các trường hợp bất khả kháng. Khi xảy ra một trong các sự kiện trên, Bên B phải khẩn trương thông báo cho bên A tình hình thực tế, được quyền kéo dài hợp đồng mà không phải chịu bất cứ một chi phí bồi thường nào. Nếu Bên A không chấp nhận thời gian kéo dài, muốn chấm dứt hợp đồng, Bên B sẽ trả cho bên A phần tài liệu đã hoàn thiện tính đến thời điểm xảy ra trường hợp bất khả kháng, Bên A thanh toán cho Bên B số tiền tương ứng với tài liệu đã hoàn thành.

#### **ĐIỀU 7: ĐIỀU KHOẢN CHUNG**

- Hai bên cam kết thực hiện đúng và đầy đủ nội dung ghi trong bản hợp đồng này.
- Nếu có vấn đề gì phát sinh, hai bên phải thông báo cho nhau để cùng trao đổi, bàn bạc và đi đến thống nhất trên tinh thần hai bên cùng có lợi. Bên nào vi phạm các điều khoản trong hợp đồng này, bên đó phải chịu trách nhiệm.
- Trong trường hợp hai bên không giải quyết được các vấn đề phát sinh bằng các biện pháp trên thì vấn đề sẽ được đưa ra xét xử tại Toà Án Nhân Dân Thành Phố Hà Nội. Phán quyết của toà án này là cuối cùng và ràng buộc cả hai bên. Phí xét xử do bên thua kiện chịu

#### **ĐIỀU 8: HIỆU LỰC HỢP ĐỒNG**

Hợp đồng này được lập thành 02 bản tiếng Việt và 02 bản tiếng Anh có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 01 bản tiếng Anh và 01 bản tiếng Việt. Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký, hết hiệu lực khi hai bên đã ký biên bản thanh lý hợp đồng.

**ĐẠI DIỆN BÊN A**

**ĐẠI DIỆN BÊN B**